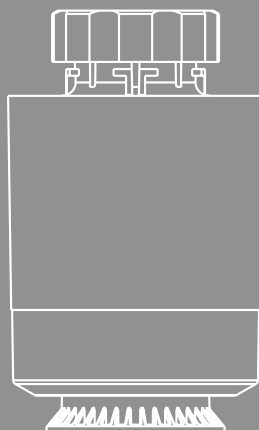
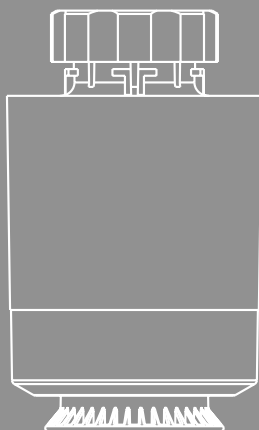


STEROWANIE OGRZEWANIEM PRZEZ WIFI

Głowica (00176592), Zestaw (00176593)

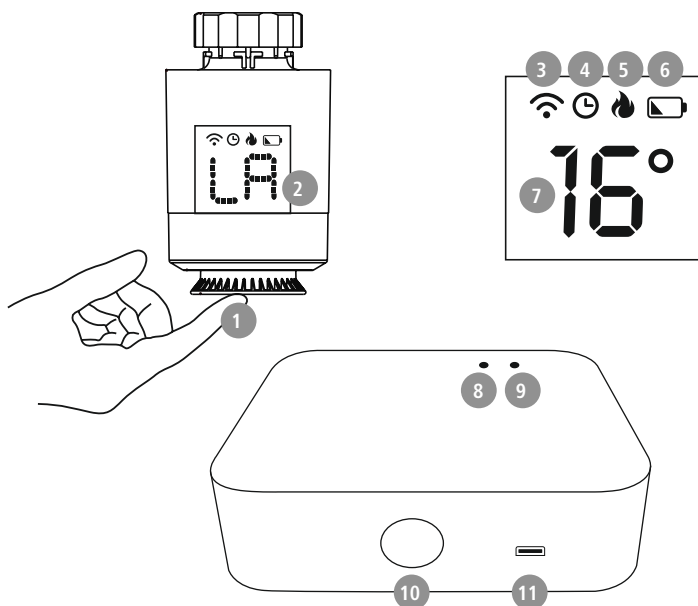




Dziękujemy za wybór produktu firmy Hama.
Poświęć swój czas i przeczytaj całkowicie
poniższe instrukcje i informacje. Proszę
zachować tę instrukcję w bezpiecznym
miejscu, aby móc z niej skorzystać w
przyszłości. W przypadku sprzedaży
urządzenia, prosimy o przekazanie niniejszej
instrukcji obsługi nowemu właścicielowi.

Sterowanie i wyświetlacz

1. Pokrętko sterujące / przycisk On/Off
2. Wyświetlacz LED
3. Połączenie WLAN
4. Tryb
5. Faza grzewcza
6. Niski poziom baterii
7. Temperatura
8. Niebieska dioda stanu
9. Czerwona dioda LED
10. Reset / Parowanie
11. Gniazdo Micro-USB



1. Explanation of warning symbols and notes

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Ten symbol wskazuje na ryzyko porażenia prądem w wyniku dotknięcia części produktu przewodzących niebezpieczne napięcie.



Ostrzeżenie

Ten symbol jest używany do wskazania instrukcji bezpieczeństwa lub zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i ryzyko.



Uwaga

Ten symbol służy do wskazywania dodatkowych informacji lub ważnych uwag.

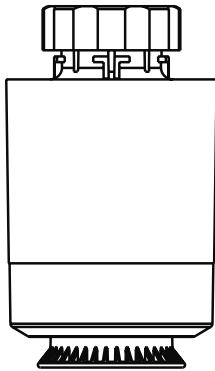




2. Zawartość opakowania

00176592

- 1 x termostat grzejnikowy
- 2 x baterie AA
- 1 x zestaw adapterów



1x



1x



1x



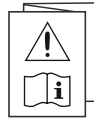
2x



1x

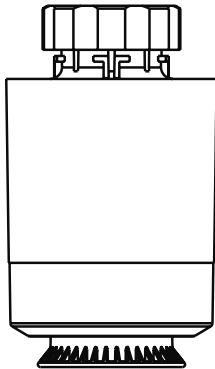


1x

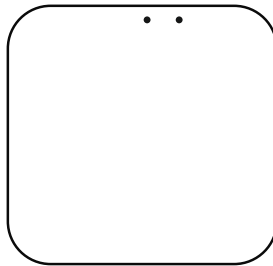


00176593

- 2 x termostaty grzejnikowe
- 1 x centralna jednostka sterująca
- 4 x baterie AA
- 2 x zestawy adapterów
- 1 x zasilacz USB



2x



1x



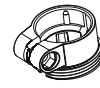
2x



2x



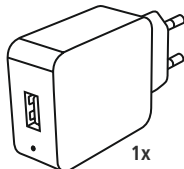
2x



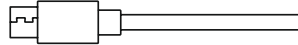
2x



4x



1x



1x



3. Instrukcje bezpieczeństwa

- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego.
- Używaj produktu tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Chroń produkt przed brudem, wilgocią i przegrzaniem i używaj go wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.
- Używaj artykułu tylko w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Podobnie jak wszystkie produkty elektryczne, urządzenie to należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie eksploatuj produktu poza granicami mocy określonymi w danych technicznych.
- Nie używaj produktu w miejscach, w których nie wolno używać produktów elektronicznych.
- Nie używaj produktu w wilgotnym środowisku i unikaj rozpryskiwania wody.
- Nie upuszczaj produktu i nie narażaj go na większe wstrząsy.
- Nie należy w żaden sposób modyfikować produktu. Takie postępowanie powoduje utratę gwarancji.
- Przechowywać materiał opakowaniowy poza zasięgiem dzieci ze względu na ryzyko uduszenia.
- Materiał opakowaniowy należy natychmiast zutylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie było ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zginać kabla.
- Przy odłączeniu kabla zawsze ciągnąć bezpośrednio za wtyczkę, nigdy za sam kabel.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



- Nie otwieraj urządzenia ani nie kontynuuj jego pracy, jeśli ulegnie ono uszkodzeniu.
- Nie używaj produktu, jeśli AC, kabel zasilający lub kabel sieciowy są uszkodzone.
- Nie należy podejmować prób samodzielnego serwisowania lub naprawy produktu. Wszelkie prace serwisowe należy pozostawić wykwalifikowanym specjalistom.

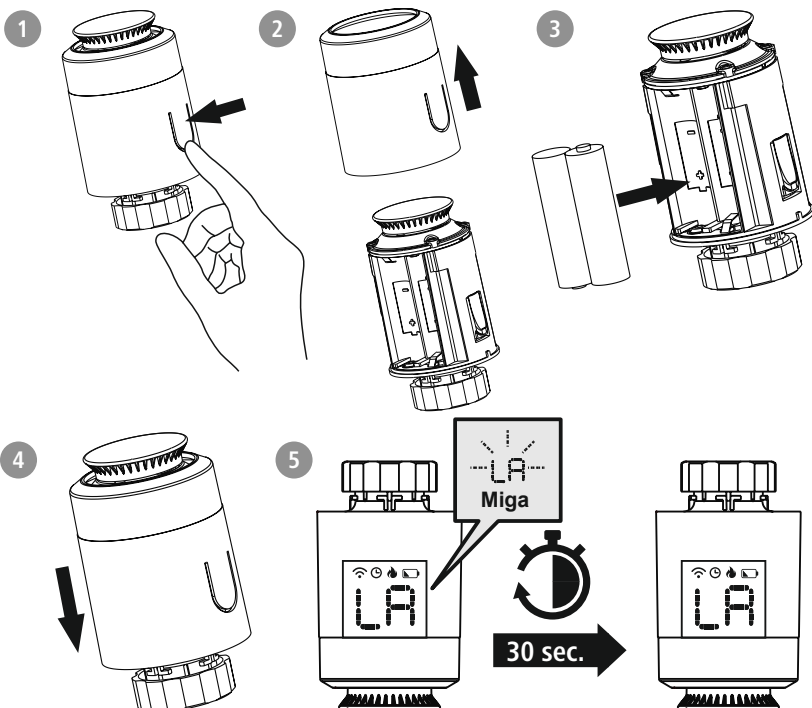


4. Rozpoczęcie pracy

4.1 Wkładanie / wymiana baterii

Ostrzeżenie - Baterie

- Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację (oznaczenia + i -) i odpowiednio włożyć baterie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować wyciek lub wybuch baterii.
- Należy używać wyłącznie baterii (lub akumulatorów) zgodnych z podanym typem.
- Przed włożeniem baterii należy oczyścić styki baterii i styki biegunowe.
- Nie pozwalaj dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru.
- Nie należy mieszać starych i nowych baterii, ani baterii różnych typów lub pochodzących od różnych producentów.
- Wymij baterie z produktów, które nie są używane przez dłuższy czas (chyba że są przechowywane w gotowości na wypadek awarii).
- Nie należy zwierać baterii.
- Nie należy ładować baterii.
- Nie należy palić baterii.
- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie otwieraj, nie uszkodzaj i nie polykaj baterii ani nie dopuszczaj do przedostania się ich do środowiska. Mogą one zawierać toksyczne, szkodliwe dla środowiska metale ciężkie.
- Zużyte baterie wyjąć z produktu i niezwłocznie zutylizować.
- Należy unikać przechowywania, ładowania i używania w ekstremalnych temperaturach i przy bardzo niskim ciśnieniu atmosferycznym (np. na dużych wysokościach).



- Nacisnąć symbol baterii na obudowie i pociągnąć pokrywę obudowy do góry nad pokrętko sterujące.
- Wyjąć zużyte baterie i w razie potrzeby zutylizować je. Włożyć dwie nowe baterie typu AA. Zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację, jak pokazano na schemacie w komorze baterii.
- "LA" miga na wyświetlaczu.
- Zamknąć komorę baterii, wciskając pokrywę obudowy z powrotem na pokrętko sterujące.
- Odczekać około 30 sekund, aż wyświetlacz "LA" zaświeci się na stałe. Termostat może być teraz zamontowany na grzejniku.

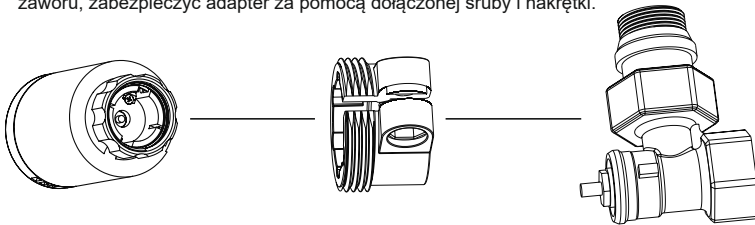
4.2 Montaż adaptera

- Dzięki nakrętce złączkowej termostat można zamontować na wszystkich zaworach o wymiarach gwintu M30 x 1,5 mm najbardziej popularnych marek, takich jak Heimeier, MNG, Junkers, Landis +Gyr (Duodyr), Honeywell-Braukmann, Oventrop, Schlösser, Comap, Valf Sanayit, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex), R.B.M, Tiemme, Jaga, Siemens i Idmar.
- Dzięki adapterom zawartym w zakresie dostawy, urządzenie można zamontować również na zaworach grzejnikowych typu Danfoss RA, Danfoss RAV, Caleffi i Giacomini.

Aby zamontować przystawki, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami dla danej części.

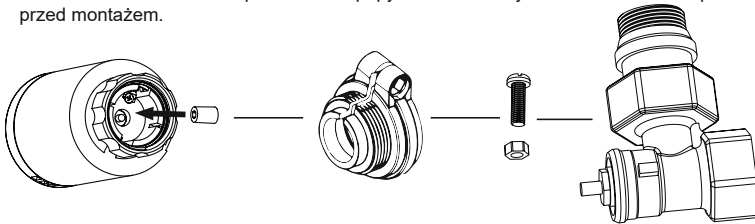
Danfoss RA i Danfoss RAV

- Podczas montażu należy upewnić się, że bolce wewnątrz adaptera pokrywają się z wycięciami na zaworze.
- Całkowicie zamocować adapter odpowiedni dla danego zaworu.
- Podczas montażu może być konieczne użycie śrubokręta i lekkie wygięcie adaptera w obszarze tulei śrubowej. Umożliwi to łatwiejsze wciśnięcie adaptera na zawór. Po zablokowaniu na korpusie zaworu, zabezpieczyć adapter za pomocą dołączanej śruby i nakrętki.



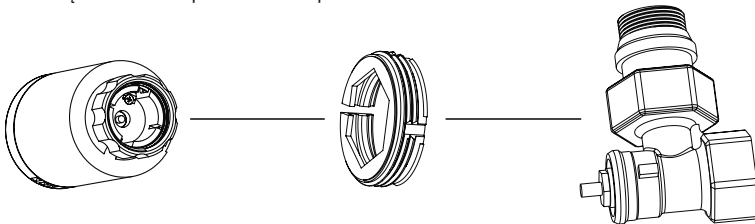
Danfoss RAV

- W zaworach Danfoss RAV przedłużenie popychacza musi być umieszczone na trzpieniu zaworu przed montażem.



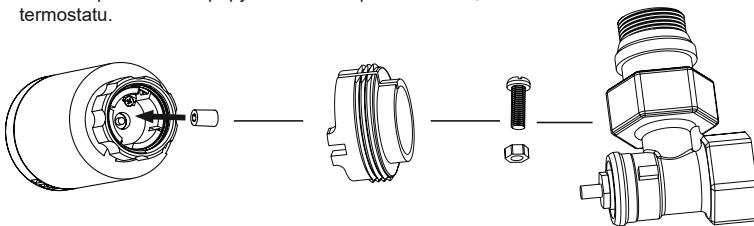
Caleffi

- Proszę umieścić adapter Caleffi bezpośrednio na zaworze.



Giacomini

- Aby zamontować adapter Giacomini, proszę najpierw założyć górny element, następnie umieścić przedłużenie popychacza na trzpieniu zaworu, a na koniec zamocować tłok do termostatu.

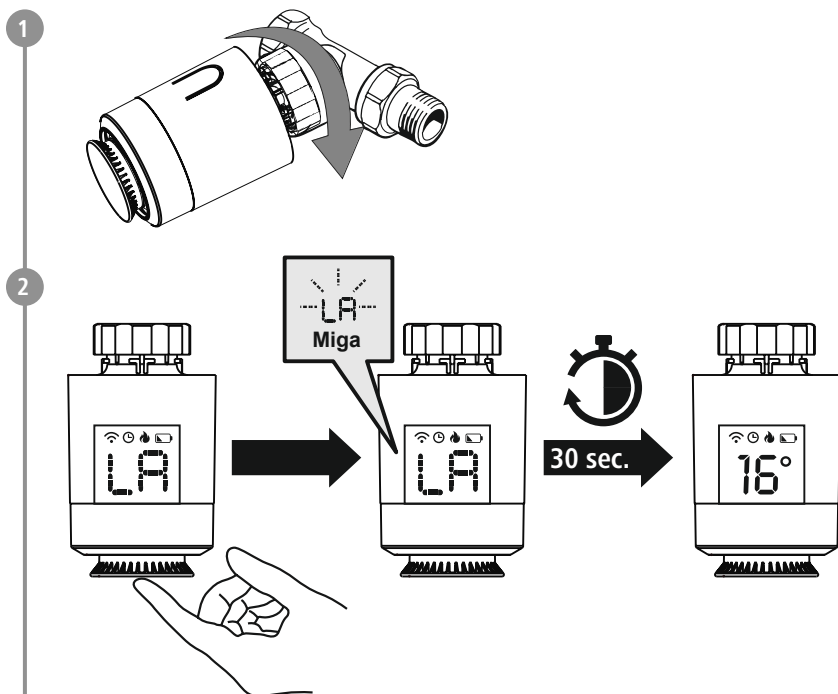


4.3 Mocowanie na zaworze grzejnikowym

Ostrzeżenie - montaż

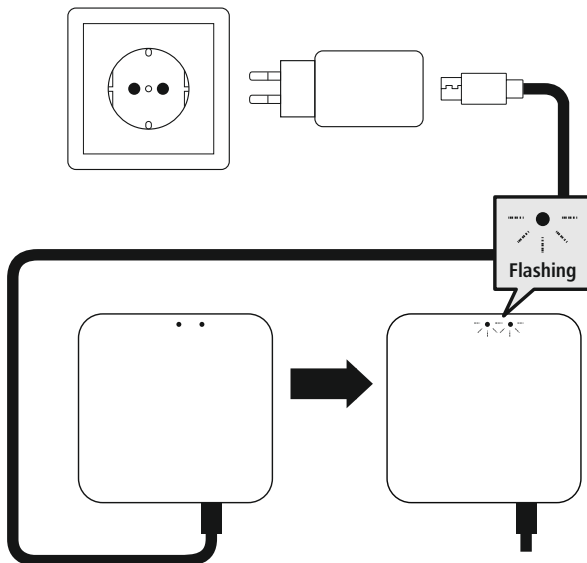


- Nigdy nie używaj siły podczas procesu dopasowywania. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Przed rozpoczęciem montażu jakichkolwiek przystawek należy upewnić się, że grzejnik jest wyłączony i ostygił.



- Umieść termostat prosto na zaworze i dokręć nakrętkę złączkową.
- Zamontuj termostat tak, aby wskaźnik LED pozostał dla Ciebie widoczny.
- Wcisnąć pokrętko regulacyjne (1). Wskaźnik "LA" zaczyna migać. Termostat grzejnikowy przeprowadza teraz bieg adaptacyjny.
- Po przeprowadzeniu biegu adaptacyjnego na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura. Jeśli tak nie jest, należy ponownie wykonać powyższe czynności.

4.4 Montaż centralnej jednostki sterującej



Ostrzeżenie



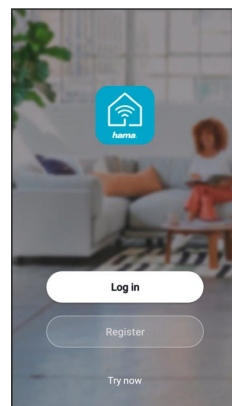
- Produkt należy obsługiwać wyłącznie z gniazdka, które zostało zatwierdzone dla tego urządzenia. Gniazdo musi być zainstalowane w pobliżu produktu i musi być łatwo dostępne.
- Odłącz produkt od zasilania za pomocą przełącznika On/Off - jeśli nie jest on dostępny, wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- W przypadku korzystania z listwy zasilającej z wieloma gniazdami upewnij się, że łączny pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza maksymalnej przepustowości listwy zasilającej.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć go od zasilania.
- Podłącz załączony kabel micro-USB do gniazda micro-USB i zasilacza USB.
- Podłącz zasilacz do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazda sieciowego.
- Diody LED zaczynają migać.

4.5 Instalacja aplikacji

- Pobierz aplikację "Hama Smart Solution" za pomocą kodu QR i zainstaluj ją.



<https://de.hama.com/smarthome#smart-solution>

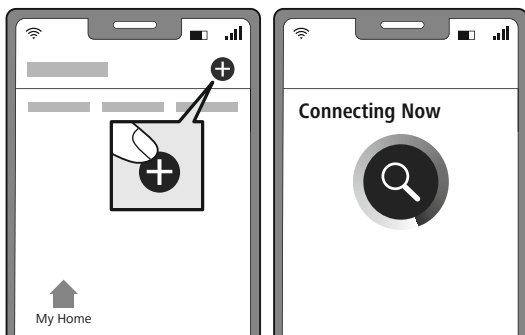




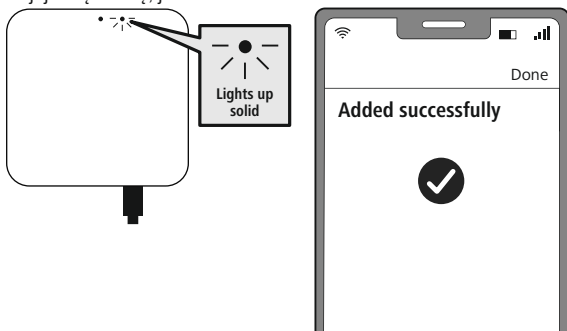
4.6 Integracja urządzeń z aplikacją Hama Smart Solution Parowanie centralnej jednostki sterującej

- Aby sparować termostat grzejnikowy z aplikacją Hama Smart Solution, należy najpierw zintegrować centralną jednostkę sterującą z aplikacją Hama Smart Solution.
- Upewnij się, że centralna jednostka sterująca jest podłączona do zasilania i że diody LED migają.

- 1 • Otwórz aplikację i wybierz "Mój dom" w lewej dolnej krawędzi ekranu.
• Następnie dotknij "+" przy prawej górnej krawędzi ekranu i wybierz kategorię "Sterowanie ogrzewaniem".
• Potwierdź w aplikacji, że centrala miga.
• Teraz wprowadź nazwę swojej sieci WiFi i hasło.
Potwierdź wprowadzone dane przyciskiem "OK". Centralna jednostka sterująca jest teraz podłączona.



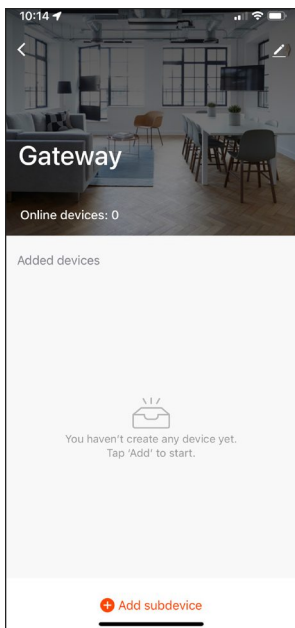
- 2 • Po udanym połączeniu czerwona dioda LED świeci światłem ciągłym, a aplikacja potwierdza że centralna jednostka sterująca została podłączona. Możesz teraz przypisać jej inną nazwę, jeśli chcesz.



- 3 • Dotknij "Done". Procedura została zakończona.

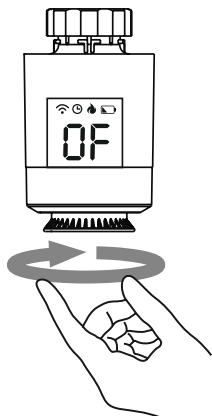


- Teraz połącz termostaty grzejnikowe z centralną jednostką sterującą.
- W tym celu wybierz w aplikacji swoją centralną jednostkę sterującą z listy znalezionych urządzeń.
- Pojawi się następujący ekran:



Parowanie termostatów grzejnikowych

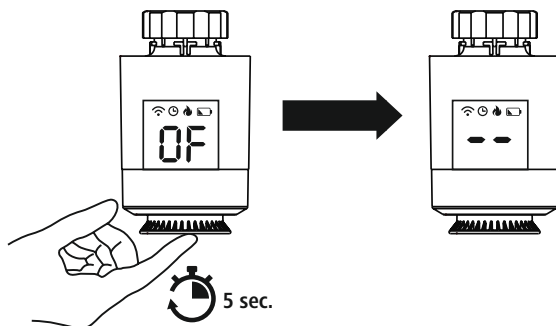
- 1 • Obrócić pokrętkę regulacyjną na termostacie grzejnikowym w lewo, aż na wyświetlaczu pojawi się "OF".
- "OF" staje się widoczne, jeśli patrzy się na wyświetlacz od strony pokrętła sterującego. Jeśli nie pojawi się "OF", przekręcić pokrętkę w przeciwnym kierunku.
- Jeśli wyświetlacz zgaśnie, obrócić lekko pokrętkę, aż wyświetlacz ponownie się zapali.





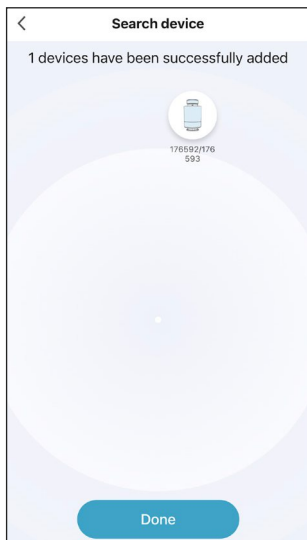
2

- Nacisnąć i przytrzymać pokrętkę sterującą przez około 5 sekund, aż zgaśnie wskazanie "OF" i pojawi się "--".



3

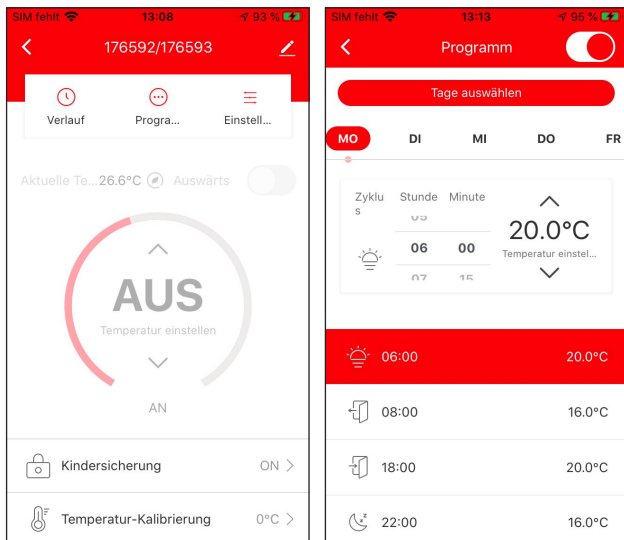
- W aplikacji naciśnij "Add secondary device".
- Potwierdzić za pomocą "Dioda LED już miga".
- Na ekranie "Znajdź urządzenie" w aplikacji zobaczysz teraz wszystkie termostaty, które centrala mogła znaleźć.
- Wyszukiwanie trwa około 15 sekund. Na dużych odległościach lub przy słabym połączeniu proces ten może trwać do 2 minut.
- Po znalezieniu termostatów naciśnij "Gotowe".





4

- Możesz teraz zmienić nazwę swoich termostatów, jeśli chcesz naciskając na symbol pióra obok nazwy urządzenia.
- Naciśnij "Done", aby zakończyć proces integracji.
- Przesuń przycisk "Activate" na dolnej krawędzi ekranu od prawej do lewej, aby włączyć sterowanie termostatem grzejnikowym.
- Możesz teraz ustawić i skonfigurować termostat grzejnikowy za pomocą aplikacji.



5. Konfiguracja termostatów

- Dla prostego ustawienia temperatury, w zakładce "Program" dostępne są cztery różne tryby pracy dla każdego dnia tygodnia.
- Dzięki temu można automatycznie ustawić temperaturę grzejnika w różnych porach dnia. Dzięki programom ustawionym w aplikacji można również dokonywać dalszych automatycznych zmian temperatury.

W zakładce "Ustawienia" można aktywować funkcje ochrony przed osadzaniem się kamienia, ochrony przed zamarzaniem, wykrywania otwarcia okna, zabezpieczenia przed dziećmi i kalibracji temperatury. Funkcje te, wraz z kilkoma innymi opcjami ustawień, zostały wyjaśnione poniżej.

Ochrona przed osadzaniem się kamienia

- Jeśli zawór grzejnikowy nie jest otwierany przez dwa lub więcej tygodni, może to spowodować osadzanie się kamienia w zaworze.
- Aby temu zapobiec, termostat grzejnikowy otwiera zawór na 30 sekund co dwa tygodnie. Podczas tego procesu na wyświetlaczu pojawia się napis "Ad".

Ochrona przed zamarzaniem

- W trybie Off na wyświetlaczu pojawia się .
- Jeśli temperatura spadnie poniżej 5°C, termostat automatycznie włączy ogrzewanie.
- Ogrzewanie trwa do momentu, gdy temperatura osiągnie 8°C. Następnie termostat przełącza się z powrotem w tryb Wyl.

Wykrywanie otwartego okna



- Jeżeli przy włączonym ogrzewaniu zostanie otwarte okno, to przy gwałtownym spadku temperatury termostat grzejnikowy automatycznie zatrzyma proces ogrzewania. (Spadek temperatury o 6°C w ciągu 4 min)
- "OP" pojawia się na wyświetlaczu. Gdy tylko okno zostanie zamknięte, a temperatura ponownie wzrośnie o 2°C, termostat grzejnikowy automatycznie powraca do normalnego trybu pracy.



Zabezpieczenie przed dziećmi



- Nacisnąć i przytrzymać pokrętko sterujące (1) przez około 5 sekund, aby aktywować funkcję zabezpieczenia przed dziećmi.
- Na wyświetlaczu pojawia się napis "LC".
- Zabezpieczenie przed dziećmi można wyłączyć, naciskając pokrętko sterujące przez 5 sekund.

Zmiana temperatury podczas operacyjnego programu ogrzewania

- Gdy aktywny jest program grzewczy, temperaturę można zmienić ręcznie, obracając pokrętko sterujące.
-  miga krótko na wyświetlaczu. Ręczna zmiana temperatury pozostaje aktywna do następczej zmiany trybu programu.
- Jeżeli następnie uaktywni się tryb programu, ręczna zmiana temperatury jest nadrzędna.
- Jeśli nie ma , termostat jest w trybie ręcznym.
- Aby natychmiast przywrócić termostat grzejnikowy do temperatury ustawionej w programie grzewczym, należy dwukrotnie nacisnąć pokrętko regulacyjne przy zapalonym wyświetlaczu.
- Temperatura pokazana na wyświetlaczu powraca do pierwotnej wartości.

- Na wyświetlaczu pojawia się 

On/Off

- Jeśli temperatura jest ustawiona na $<5^{\circ}\text{C}$, na wyświetlaczu pojawia się "OF".
- Jeśli temperatura jest ustawiona na $>30^{\circ}\text{C}$, na wyświetlaczu pojawia się "ON".
- Jeśli termostat ma bezprzewodowe połączenie z centralną jednostką sterującą, jest to widoczne na wyświetlaczu
- Termostat posiada dwa tryby pracy. Tryb programowania jest sygnalizowany na wyświetlaczu przez . Jeśli termostat jest w trybie ręcznym, na wyświetlaczu nie pojawia się .


Alarm


- Jeśli w czujniku wystąpi błąd, na wyświetlaczu pojawi się "Er".

Alarm niskiego poziomu baterii

Uwaga - stan niskiego poziomu baterii



Jeśli napięcie akumulatora jest niskie, to na wyświetlaczu sterownika pojawia się symbol .

- Aplikacja powiadamia użytkownika o niskim poziomie baterii poprzez komunikat push.
- Jeśli napięcie baterii jest bardzo niskie, symbol  na wyświetlaczu kontrolera zaczyna migać.
- Ze względu na ochronę przed mrozem regulator otwiera zawór w 100%. Połączenie Wi-Fi zostaje przerwane.

Nowa wersja (V2)

- Ze względu na ochronę przed mrozem sterownik otwiera zawór o 30%. Połączenie Wi-Fi zostaje przerwane.
- Na sterowniku nadal można ręcznie ustawić zawór na 0% (OF) lub 100% (ON).

• Po osiągnięciu niskiego napięcia baterii zdecydowanie zaleca się ich wymianę, aby zapewnić płynne działanie.

- Wymienić baterie zgodnie z opisem w punkcie **4.1 Wkładanie / wymiana baterii**.

Tryb zewnętrzny

- Tryb Outward można aktywować w aplikacji. Gdy tylko zostanie on aktywowany, na wyświetlaczu pojawi się "LH".
- Jeśli ten tryb jest aktywny, ustawiona temperatura jest automatycznie obniżana do 16° .

Obracanie wyświetlacza

- Najpierw należy ustawić pokrętko w pozycji OF. Następnie, poprzez 5-krotne naciśnięcie pokrętki sterującego, można obrócić wyświetlacz o 180° .

Uwaga - ponowne uruchomienie parowania



Ponowne uruchomienie centralnej jednostki sterującej

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk na centralnej jednostce sterującej przez około 5 sekund. Gdy tylko diody LED zaczną migać, możesz, zgodnie z opisem w punkcie 4.6 Integracja urządzeń z aplikacją Hama Smart Solution, rozpocząć kolejną próbę parowania.

Ponowne uruchomienie termostatu

- Nacisnąć i przytrzymać pokrętko regulacyjne na termostacie grzejnikowym przez około 5 sekund, aż na wyświetlaczu LED pojawi się "-.-". Upewnij się, że termostat wcześniej wyświetlił "OF".
- Możesz teraz, zgodnie z opisem w punkcie **4.6 Integracja urządzeń z aplikacją Hama Smart Solution**, rozpocząć kolejną próbę parowania.



5.1 Sterowanie za pomocą asystentów głosowych

Obsługiwane są następujące polecenia głosowe:

- **Włączanie / wyłączanie**

"Alexa / OK Google, włącz ogrzewanie"

- **Dostosuj temperaturę**

"Alexa / OK Google, ustaw ogrzewanie na 25 stopni"

"Alexa / OK Google, ustaw ogrzewanie o 5 stopni cieplej".

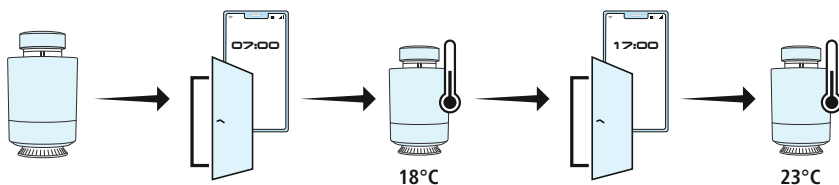


5.2 Rozszerzone opcje użytkownika wraz ze scenariuszami

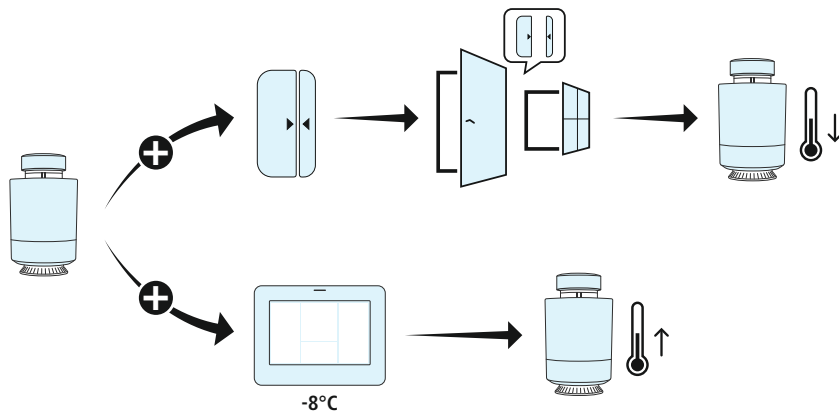
Scenariusze i sekwencje automatyczne, które można tworzyć w aplikacji, umożliwiają różne opcje kombinacji i wykorzystania tych produktów, w zależności od produktów SmartHome w Twoim domu.

Programowanie odbywa się zawsze za pośrednictwem aplikacji (patrz Sekcja 4 Przewodnika po aplikacji) i będzie oferowane / sugerowane użytkownikowi w sposób indywidualny.

Opcja standardowego użytkownika



Opcja rozszerzonego użytkownika





6. Dane techniczne

Zasilanie jednostki centralnej	5V 1A
Zasilanie termostatu grzejników	2 x baterie AA
Przyłącze termostatu grzejnikowego	M30 x 1.5



7. Pielęgnacja i konserwacja

Uwaga

Odłącz urządzenie od sieci przed czyszczeniem i podczas dłuższych okresów nieużywania.

Produkt należy czyścić tylko lekko wilgotną, niestrzępiącą się szmatką i nie stosować agresywnych środków czyszczących.

8. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela gwarancji za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego montażu/montażu, nieprawidłowego użytkowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

9. Serwis i wsparcie

W przypadku pytań dotyczących tego produktu prosimy o kontakt z infolinią: +48 799 399 847
Dalsze informacje dotyczące wsparcia można znaleźć tutaj: www.hama.com

10. Informacje o recyklingu

Uwaga dotycząca ochrony środowiska:



Po wdrożeniu do krajowego systemu prawnego dyrektyw europejskich 2012/19/EU i 2006/66/EU:

urządzeń elektrycznych i elektronicznych, a także baterii nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Konsumentom są zobowiązani ustawowo do zwrotu urządzeń elektrycznych i elektronicznych, jak również baterii do wyznaczonych

publicznych punktów zbiórki lub do punktu sprzedaży po zakończeniu okresu użytkowania.

Szczegółowe informacje na ten temat są określone w przepisach prawnych danego kraju.

Obecność powyższego symbolu na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu oznacza, że produkt podlega tym przepisom. Poprzez recykling, ponowne wykorzystanie materiałów lub inne formy utylizacji starych urządzeń/akumulatorów wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

11. Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że sprzęt radiowy typu [00176592, 00176593] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności EU jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

www.hama.com -> 00176592, 00176593 -> Downloads.

Pasma(-a) częstotliwości	2.4 GHz
Maksymalna moc nadawana w częstotliwości radiowej	< 100mW